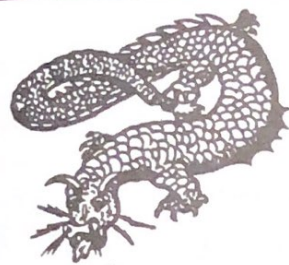


Voice of Gorn-Benn



VOLUME 13 1985
KWEI SING
CHINESE GOD OF LITERATURE

新時代印刷設計公司承印



SAVE RIVERSIDE'S CHINATOWN

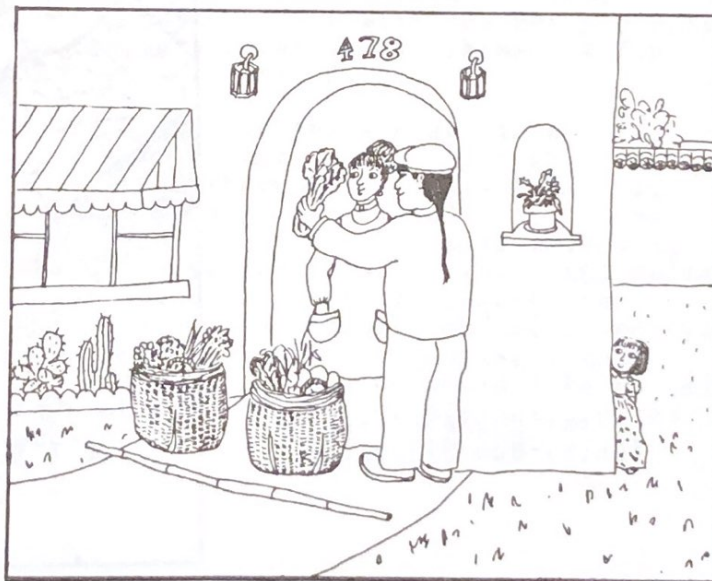
By Julie Wong

Illustrated By Linda Wong

Someone says "Chinatown". You ask "Where? Los Angeles? San Francisco? New York? Monterey Park?" What about Riverside, California? Currently it is attracting attention here and in Chinese communities abroad for the distinction of having the only Chinatown site left where artifacts of the early Chinese in Southern California may be found. The buildings are gone now, but it was once a thriving Chinese community. The residents, mostly men, played a major role in the citrus industry. They also worked as house servants, operated laundries, and grew and sold vegetables.

Anti-Chinese sentiment pressured the Chinese to move the Chinatown away from the original downtown area location. At the turn of the century, the permanent population peaked at about 200. During harvests tent-dwellers brought it up to 2,000.

Vegetable Peddler
at the turn of the
century.



1.

In the 1920's, laws restricting immigration and prohibiting marriage to white women and a general movement to the big cities for better job opportunities were major factors in the declining population. The last original resident died in 1938.

When it was learned last year that the county was planning to build a parking lot over part of the site, a group of concerned individuals formed the Ad Hoc Citizen's Committee to Save Riverside's Chinatown. Its goal was to promote the excavation and study of Chinatown and bring recognition to the contributions made by the early Riverside Chinese. The committee and the Cultural Heritage Board have led a successful drive towards achieving these goals. The city and county have allocated \$40,000 and \$20,000 has been contributed by private sources. The Great Basin Foundation, an organization of archaeologists and anthropologists, are lending their resources to the study.

The enthusiasm for the project continues to grow. Congressman George Brown said in a letter of support that, "That it would be a shame if we in Riverside would miss such a golden opportunity to enhance our understanding of our past. The contributions of the Chinese have long been ignored or misunderstood." Rarely has the community seen such a positive rally of unanimous support for a cause.

Last November, in the first phase of the dig, the committee began salvaging as much as possible from the designated one-acre parking lot area of the site. It was discovered that the area was mainly used as a vegetable garden and a wealth of material was uncovered in what turned out to be a village garbage dump. Some of the items included pottery shards, animal bones, opium pipes, square-headed nails, herbal bottles, gaming pieces, kitchen tiles, and a pewter horse.



First phase of the
Chinatown excavation.

The second phase and major excavation of the remaining six acres where the main buildings once stood is scheduled to begin February 20th to coincide with the Chinese New Year. Maxine Hong Kingston, noted Chinese-American author, will attend the dedication ceremony as the guest of honor.

From the future studies of the material the archaeologist will discover more about what life was like in Chinatown: what they were making, using, eating, or throwing away. There isn't much of a written record of the early Chinese immigrants, so this archaeological study is of great importance in learning not only about daily life, but also about such things as migration patterns, business practices, and to what degree the Chinese assimilated. The researchers are planning to write a book about Chinatown using the archaeological information as well as eyewitness accounts, newspaper clippings, and other historical data.

A timely exhibit at the Riverside Municipal Museum commemorating the centennial of Riverside's Chinatown and a two-day symposium on Chinese culture and history will coincide with the excavation proceedings. Also in the works is a video-documentary titled, "Orange Groves and Rice Bowls: The Story of Riverside's Pioneer Chinese Community".

My involvement with "Save Riverside's Chinatown" began last August when I was asked to show my slides of Chinatown at a meeting and presentation held at the public library. The slides were taken in 1974, right after George Wong, the last owner-resident of Chinatown had passed away. My slides showed what was hidden behind a dirt embankment below street level. Among the dense brush and bamboo were the last remaining brick buildings of Chinatown. In the outlying fields was an auto graveyard -- old cars, some of them antiques, in various stages of disrepair, oxidation and rust. Soon the cars and property would be auctioned off with the net proceeds of the estate sale going to George's relatives in China. A few years later, the brick buildings were torn down.

George came to the United States at the age of 14 in 1914. He was from the same village as my parents -- Gom-Benn which is about 50 miles from Guangzhou in Southern China. His father was already a vegetable peddler here whom people called "Little Joe". George acquired the Chinatown property at a court sale following the 1941 closure of the last Chinatown place of business and death of the then property owner Wong-Nim. He briefly operated the Bamboo Gardens, a restaurant in a wooden building on the property. He lived in that same building many years before moving into a trailer on the property. At one time he said he would like to see the property developed into a modern shopping complex with a restaurant and import-export business. It was a dream that never materialized.

George was a prominent figure in Chinatown's later history, especially with people who knew him in the 20's, 30's, and 40's. Gauging from the audience reaction and response during the presentation, it was evident that most of the people attending had known George. After the presentation, a number of people came up to me to reminisce about George. One woman was in the same high school class, another person knew him at city college, one man shop-talked about antique cars with him, and more than one person spoke of George brandishing a gun to chase people off his property. A lot of memories were stirred and it was obvious that George had made a lasting impression on most of these people.

You would have thought that George was quite a sociable character, but behind the wide grin, flashing teeth and deep, loud laughs was a loner. He was a colorful eccentric content to be with just his chickens, old cars, and junk collections.

My father's second cousin, Bing S. Wong, recalled knowing about George and what Chinatown was like around 1928 when he briefly lived in Riverside, but not in Chinatown. Although Bing has lived most of his life in San Bernardino, whose Chinatown was perhaps more thriving than Riverside's, (Riverside and San Bernardino Chinatowns were the largest in the Inland Empire area), it was only 10 miles away from Riverside. He visited Chinatown occasionally when only a handful of residents, mostly old men, were still living there. Bing described life then as being hard, lonely, and isolated. Restrictive immigration laws separated the men from their families, creating a life of mostly work, rest, and lottery playing. He said the major concerns were to make enough money to send home to China and eventually to return there.

My memories of George and Chinatown go back to when I was a small child and my father would take me and my older siblings to visit him. My parents owned a restaurant so we would bring bread crumbs, vegetable scraps and rice for his chickens. While George and my father talked, my brothers and sisters and I would play in the fields and explore around the buildings and old cars which were filled with junk and all kinds of odds and ends. He had quite a few chickens and I remember being frightened of the roosters that seemed to be almost as tall as me. They seemed intent on chasing me and pecking at my heels.

Many people in the community became interested and involved in the effort to save Riverside Chinatown because they knew George. It is through George and the various people who knew him that a way has been opened for us to discover, learn and understand more about Chinatown and the early Chinese pioneers in California. Little did he know that he would turn out to be the guardian of the buried history and past of Riverside Chinatown.

If the reader would like to help "Save Riverside's Chinatown" and support the historical research about Chinese in California, please contact Julie Wong, 4161 University Avenue, Riverside, Calif., 92501, or call (714) 684-4079. Any information of relatives and friends that were known to have lived in Riverside Chinatown, letters and photographs sent to Gom-Benn from Riverside Chinatown, or any other information that might be helpful is encouraged and welcome.

Help promote the knowlege and understanding of our culture and heritage!



A visit to George Wong's Chinatown.

The former principal of Gom-Benn School, Wong Park Kuain, has been promoted to Toishan University for advanced training for the next two years. At the end of that time, he will be assigned to a higher position for the government.

The school board is requesting the Board of Education to replace Park Kuain with Mr. Wong Toy Gon, who is the son of Gom Hong Villager, Wong Doon Chin. He was a former teacher of the Kwong Nang District for the past 28 years and was fully qualified in that capacity. Wong Toy Gon is the one who determines the qualifications of the candidates for the benefit of the Gom-Benn Village.

Mr. Wong Ling Yuke, a resident of Hong Kong, was very conscientious in donating \$5,000 Hong Kong money for construction of the Gom-Benn High School as well as 1,050 square feet of glass for windows of the new school. The value of the glass is equalivant to \$5,000 "ren-min-bu", which material is sufficient for the entire school. His father, Wong Chel Chun, was known to all of the early newcomers to Los Angeles from Gom-Benn and was instrumental in expediting their departure to the United States. The latter was originally from Hong Soon Village and had moved to "Three Village" in Hong Lok Willage. He was a very generous man as far as his ancestors and relatives were concerned.

The construction of the two pavilions located on either side of the new school has been completed. One of the pavilions was donated by the Gom-Benn Village Assn. while the other one was donated by the daughters and son of Bing Tew Wong and Boy Jin Wong--Margie Tam, Benjamin Wong, Shirley Hoskin and Cynthia Toy. A total of \$4,000, \$2,000 from Gom-Benn Assn. and \$2,000 from the offsprings of the late Bing Tew Wong complemented the project. One of the pavilions was named the "Ho-Lay" rest area and the other one is called the "Chun-Fon" rest area.

The second phase of the construction of the Gom-Benn project has begun. Because of their love for their country and especially their village, Boy Jin Wong is fulfilling the wishes of her late husband by donating \$10,000 for the construction of a library in her husband's memory.

When Bing Tew Wong and Boy Jin Wong returned to their village in 1972 after an absence of 37 years for Bing and 24 years for Boy Jin, they noticed no improvements at all as far as living conditions and education was concerned. After their returned to Los Angeles, they vowed they would do whatever they could to help their native villagers back home. Hence, a sewing factory was built in Gom-Benn Village where 80 unemployed have been gainfully employed since the opening of the factory.

Ray Gin and John Gin both donated \$500 each for the purchase of an electric generator for the use of the new school.

Wong Gim Fong of Hong Kong and Lee Gim Chun, husband and wife, have donated a color television to the school for the recreation of the students and teachers during their leisure time. The television is worth \$3,000 Hong Kong money.

Sue Wong of California Girl has graciously donated her time and the showing of her designs during the past two years at our Gom-Benn Chinese New Year's banquet. She has agreed to do the same this year. Sue went to the Orient the first part of this year to evaluate the latest in clothing designs. She will also visit Japan, Hong Kong, and other principal cities in the United States to keep abreast of the latest fashions.

Sill Ying, daughter of the Fook Shing Wongs, of Stockton, visited her aunt and uncle in Stockton. Before returning to Canada, she stopped for a short visit to the Assn. and donated \$10.00 into our treasury.

Two vice consulars of San Francisco were in Los Angeles on 2-3-85 and met with Gom-Benn members at the Assn. Office regarding property they previously owned in China. The Chinese government is now embarking on a mission to return all properties to their rightful owners upon proof and evidence of ownership.

Friends of William Wong, owner of the Moon Palace Restaurant in Arcadia, and past president of the Wong Family Benevolent Assn. and Gom-Benn Village Assn. are encouraging him to run for an office in the Arcadia Board of Education. We all wish him the best of luck.

The Ling Jue Wongs just recently moved into their new house on Del Paso Street, Los Angeles. Congratulations to the both of them.

We have just finished the Year of the Rat with a dinner at the Assn. office on 2/17/85. Kai Wah Wong furnished a bottle of booze for the occasion and Kam Wah Restaurant did the catering for our dinner. The dinner was enjoyed by all who attended. And fire-crackers were used to usher in the New Year of the OX and a New Year's celebration banquet will be held at the Golden Dragon Restaurant on 3/17/85 at 6:00 P.M. William Wong authored the two verses hung on the front entry of the Assn. Office.

The final outcome of the Wong Family Assn. election on 11/25/84 resulted in the election of Lui Wong, President, Real Estate, William Wong, advisor, Gene Art Wong, Secretary for the English language, Mrs. William Wong, advisor to the Women's Club and Bing Wong, Treasurer, Real Estate. Congratulations to all of you.

A Mother's Day buffet at the Gom-Benn Assn. office brought together alot of the mothers and grandmothers formerly of Gom-Benn village. A nice get-together was had by all with goodies furnished by the following people: Bing Wong of San Bernardino--who always furnish us with calorie-free apple pies from Marie Callender's, a suckling pig from Albert Wong of Sam Sing Meat Market, a crate of strawberries from Raymond Gin, Karl Lee's better half made a pan of jello, Mrs. Nam Wong supplied us with some pork buns, Mrs. Bing K. Wong, made a delicious sponge cake and Ying Chong Lung again donated a crate of oranges. Thanks a lot to the many donors for their generosity.

LOOKING BACK INTO THE PAST

The Gom-Benn Village Association, which was led by our respected senior members, started out on a weak note, but sprouted into a strong establishment in the last few years. One of the contributing factors is the undying support of our members. Even today, the high spirit and loyalty is shown everywhere. If you can recall a couple of newspapers back, the Ta Kung Pao and The Chinese Daily news, both had articles commending on the fact that the Gom-Benn Assn. helped build the school for their people back home. After reading the articles, being one of the Assn. members, a feeling of great pride could be felt.

The success of the Gom-Benn Assn. cannot be achieved in one or two days or just by any one person. Its success is that of everyone who supports it. There is an old saying: "... People contribute whatever they are able to. Some donate money, some donate labor, and there are those who donate both..." Take the Gom-Benn School for instance. There were people who donated more money than others to build the institution. But it is not the difference in the amount donated that mattered, but the feeling of having been able to contribute. And speaking of donations each year at the Spring Festival celebration, Mother's Day, Chinese Moon Festival, August 15th, Thanksgiving, etc., there are always members who take time out to make the traditional Chinese pastries to help coordinate the celebrations, and then there are the ones who take the time out of their busy schedules to help celebrate by just being there.

The Gom-Benn Village Assn. aside from benefitting from the members support, is also a meeting place for all of us. Even though our uncles, aunts, brothers and sisters are already acquainted with each other back home, the chance to get together is rare due to everyone's busy lifestyles and the miles that separate us. The Assn. is the best place to chat and share some time with one another. There is not a time where you will not find laughter and the chatting and warmth and pleasure of the Assn. It is a feeling that is hard to find anywhere else. However, the one thing that has been missing for quite a long time is the young participants. There is one occasion where you might find our younger members participating in the association's activities and that is at the Spring Festival Celebration, where some of our beautiful daughters, nieces and sisters take part in the Cee Gee Fashion Show, sponsored by our one and only Ms. Sue Wong--one of the world's most prominent fashion designers. And you might see some of our dashing young men and brilliant young women giving speeches on this one occasion. Otherwise, the rest of the younger generation is either really shy or just cannot find the time to come out and participate. The participation of our youngsters should not just begin and end at the Spring Celebration. As most of you know, we have a Youth Group Organization, which is diminishing every single year. Now it looks as if it is non-existent.

Today's young people is tomorrow's leaders. They will be the successors of the Gom-Benn Assn. The parents of our Assn. should urge and encourage their children to come out to the Assn. more often and to attend the many other celebrations that are held at the Assn. office. It is time to take an interest and a feeling of pride to build an even better Assn. so that not only will it serve the many purposes that it

does, but it is part of our heritage that we should not let die. It is part of our heritage that should live for many generations to come.

Janis Wong

Dr. Sun I. Hsien's legacy instructions imply the image of forming a reign of government using communist ideas as follows:

The roads on earth are for us to walk on. Justice and liberty enhance the quality of the lives of human beings.

The quest for talent is not within the family, but broadened to the public in all walks of life, in order to govern successfully and peacefully.

The elderly must have retainment with housing and health care.

The younger foster children should be cared for by the government indefinitely.

The status of male and female should be clearly separated, with the understanding that the female is to be a housewife.

Widow and widower and the handicapped are to be cared for and supported by welfare.

Crime and violence are not of any concern because human rights are equally shared, so doors are always open to all of us alike.

Ping



I STAND IN THE MIDDLE OF THE LAND OF MY ANCESTORS

As we came up the road to the hotel in Hosen (the city or town in Toishan), I could see out the window that a fairly large group of village people were gathered just outside the hotel doors. As we approached nearer, I could see them moving with excitement and pointing to our vans. Inside our van, Mama was saying to Baba, "Do you think anyone will recognize us?"; "Doesn't that look like cousin----?". Others in our van were also talking excitedly "I think that's sister---brother---cousin, etc. I could hardly believe it! That this is the land of my ancestors and I was standing in the middle of it all!

As we got out of the van, all the villagers came up to us in search of familiar faces. Soon we heard: "Do you remember me? I'm cousin, uncle, brother, etc." Everyone was so excited! Our relatives came into the hotel with us as our luggage was unloaded into the lobby. While we waited for our room assignments, we mingled with our new found relatives. They asked us as many questions as we asked them. When we got our room assignments, we had to reassure everyone that we would be staying for four days.

That evening we were invited to attend another banquet. This time it was given by the China Travel Service--Toishan Branch. My sister, Linda, and I were seated at the same table with some city officials, China Travel Service Officials and a newspaper reporter. I was so excited to find out everything I could about the homeland of my parents. We talked about the way of life in the villages and about all we saw throughout China.

When our meal began to arrive dish by dish, I was delighted. This food was so different from what we had been eating the previous three weeks. This food was exactly like what Mama and Baba made at home in Gold Mountain. I was amazed. This is where my parents learned to prepare food. All of a sudden, I felt a real sense of belonging. These people around me were my people, my culture, my traditions.

My new family and friends in China, eating a home-cooked meal.

Anna Wong - October 14, 1983



It has been one month since the beginning of the New Year of 1985. Let us wish one and all of you a Happy, Healthy and Prosperous New Year.

Mr. and Mrs. Harold Wong saw a need for a larger refrigerator to replace the small one in the Assn. Office. As a result, a Father's Day gift was made to the Assn. of a refrigerator. They also donated some sodas and coffee. We would like to thank them for their unsurpassed generosity.

Po-Lan Wong of Sanhar, Gom-Benn, came to the United States in June, 1984. She stayed with Mrs. Hoi-Yuan's family for just a few days and continued her trip on to San Francisco.

Mrs. Chun-gee has been retired from business for many years and is enjoying a very peaceful and wasy life. In the middle of June, 1984, she suddenly had an inspiration for traveling and joined a group of friends to Yellowstone National Park. Later, she claimed that the trip was very pleasant. It was an unforgettable experience as she encountered natural scenery and wild animals.

On May 6, 1984, the Assn. celebrated Parents Day with a grand feast. With a large turnout of members and friends attending this occasion, the party was a big success. Many people also brought in home-cooked foods to make this party a success.

The trading mission of Kwangtung Province, led by both Mr. Young Tek-Yuen, the Vice Governor of Kwangtung Province, and Mr. Lee Hoi-Tung, Vice-Commissioner of Foreign Trade Department in the Kwangtung Province, came to visit our Assn. Other dignitaries included the district governor of our Toishan District. Later that evening, a banquet was held at the Kam Wah Restaurant to welcome them. Everyone had a wonderful time.

Mr. Jing Wong, District Governor of the Toishan District, travelled around the United States on a trading mission. During his visit to Los Angeles, he made it a point to pay his respects to the late Mr. Bing Tew Wong. Mr. Jing Wong expressed his love towards his deceased friend. After paying his respects, Mr. Jing Wong continued on his travels across the nation.

On September 2, 1984, a celebration banquet was held at Kam wah Restaurant for the 71st birthday of Mrs. Lia Fun. It was highlighted by the arrival of her daughter, son-in-law, and granddaughter from Illinois. The banquet was attended by many friends and relatives. She also made a fifty dollar contribution to the Assn. Thank you very much and a very happy birthday to you.

Mr. Wah Wong, also known as Park Lung, has been promoted to the position of Vice-Manager of the China Travel Agency of Toishan last year. He is known as a generous and helpful person, and respected by everyone. Our heartiest congratulations to Park-Lung.

Mr. Phlung-Kong of Pan-On Village has just moved to the United

States recently. He called the Assn. on December 1, 1984 to inform us of his residence in San Francisco. We all wish him a happy life in the United States.

Mr. and Mrs. Lung Kai Wong have been in the United States for many years. They are now visiting China and will observe the Chinese New Year while they are there. We wish them a pleasant trip and Gung Hay Fat Choy.

No one comes into the meeting hall of the Gom-Benn Assn. without admiring the magnificent embroidered picture (36" x 62") which is called "One Hundred Birds Greeting Their King." This picture was brought over from China and presented to the Gom-Benn Assn. by Mr. Jing Wong, District-Governor of Toishan District. He also brought over a video tape called "The Beauty of Toishan." We welcome all members to borrow it.

The past year, 1984, as in previous years, has been a year of weddings and baby births. To start off with--Ging and Marian Wongs son, Lester and Jennafer Jean Reed were married on 4-29-84 and had their wedding banquet at the Fung Lam Restaurant in Universal City at 5:30 P.M. that same evening. The couple is now living in Philadelphia.

Cynthia Wong, daughter of Boy Jin Wong, and Joel Toy, second son of Doris Toy, were united in matrimony at the Santa Anita Church in Arcadia. The ceremony was witnessed by a capacity-filled crowd during the noon ceremony. A wedding banquet was held at the Golden Palace Restaurant and the newlyweds honeymooned in Hawaii before Cindy returned to her job at the UCLA Medical Center and Joel returned to his job.

Justin Benjamin Wong made his debut into the household of Ben and Debbie Wong in west Covina on 5-25-84. He tipped the scale at 7 lbs. 10 ozs. at birth and big sister, Courtney Lisanne, is helping mommy take care of little brother. Ben and Debbie are blessed with two very good babies as Justin is "practically work-free" as his older sister, Courtney. What is your secret to such good babies, Ben and Debbie?

On 7-19-84, Linda Lau, the bride of Pak Lau, the third son of the Lau Tat Mings, arrived in Los Angeles to join her husband. They were married in Hong Kong in April. A party honoring her arrival and marriage was held at the Golden Palace Restaurant on 7-22-84. All of us who were invited to the gathering caught a glimpse of the bride and also to welcome her to the Lau household.

And on August 25, 1984, the Lau Tat Mings added another daughter to their family when wai Ying became the bride of Tony Lau. The pair was married at the Wilshire United Methodist Church during the 1:30 P.M. ceremony and had their wedding banquet at the Golden Palace restaurant that same evening. The event was attended by over 400 people and everyone present enjoyed the delicious food.

A triple blessing of the Lau Tat Ming family occurred when

their son, Patrick, and his wife, Kathy, became parents of a little girl, Melissa, on 12/7/84. Melissa came into the world at 6 lbs. 14 ozs, 19½" long at Pioneer Hospital in Artesia. A month-old party for Melissa was held at the Savoy Restaurant in Chinatown on 1/12/85.

The Raymond Gins, along with one of their grandsons, Kelley, traveled to the New England states in September for a two-week vacation. It was a very educational experience for Kelley as they visited Independence Hall, the Monticello, the White House, the Lincoln and Jefferson Memorials as well as Virginia, West Virginia, Rhode Island, Boston and New York. They watched the changing of the guards at Arlington National Cemetery. All in all, it was a very worthwhile and memorable trip.

Neil and Debi became man and wife when she took the name of Mrs. Neil Wong on 10-14-84. Again, a banquet was the Golden Dragon Restaurant that evening attended by several hundred people to a scrumptious meal.

Mary and Harold Wong made another trip to China. This time, they were accompanied by 21 people. They left Los Angeles on October 12, 1984 and returned on November 16, 1984. Of the 21 people on the tour, 5 of them were from the Gom-Benn Village, or whose ancestors came from that area. The group visited Peking, Shanghai, Nanking, Lo-Yang, Sien, Chengchow, On-Fay, Kunming and Kwangtung. While in Peking, Mary and Harold went to visit their relatives while the rest of the group went on the Great Wall, the Summer Palace and Forbidden City. The group had a great time, but some of the members had the Montezuma's revenge.

The oldest granddaughter of the Harold Wongs, Trellis, is currently in her second of studies at USC. She has a good chance of studying in Europe during the coming years, while her younger sister, Traci, will be going to Spain this summer for 3 months as an exchange student with a family there.

Jack Wong and his spouse presented his father, Paul, with a new grandson, Thomas Jonathan Wong. A month-old buffet party was held at Jonathan's uncle's restaurant, the Moon Palace in Arcadia, 11-17-84 from 12:00 to 4:00 P.M.

Mrs. Nam Wong welcomed a grandson, Matthew Nam Wong, into her family. Parents of the newborn are Harry and his wife. The grandmother gave the new baby a party at the Nam's Restaurant in San Gabriel when he was a month old.

The Park Kam Wongs also became grandparents for the fourth time when Wesley and Brenda became parents of little Jade Wong on 12/84 at Hollywood Presbyterian Hospital. The grandparents had a get-acquainted party for little Jade on 2/24/85 at the Kam Wah Restaurant from 12:00 P.M. to 4:00 P.M. Jade will have big brother, Ashley to help her get into mischief.

The Lui Wongs also joined ranks with the other grandparents when their daughter and son-in-law presented them with another grandson. This makes them grandparents for the eighth time.

新時代印刷設計公司

DYNASTY PRINTING & DESIGN CO.

中英文各種印刷

Envelopes
Letterheads
NCR Forms

(213) 977-1186

Design
Layouts
Typesetting

Invoices
Brochures
Flyers

	SUNSET BL.		McDUFF	華埠
Labels	ECHO PARK	LAVETA TER.	新時代印刷	FIGUEROA
Resumes				BROADWAY

Stats
Logos

Programs
Price Lists
Invitations

Menus

Business Cards
ID Cards

Padding
Cutting
Collating

Reductions & Enlargements

Stapling
Numbering
Rubber Stamps

Xerox Copies

CHRISTMAS CARDS

Laminating

喜菜信信名單表傳目圖塑編
帖牌封紙片據格單錄章膠排

黃汝樞

兼代理：房地產投資・生意商業買賣
(213) 481-1831 服務週到・歡迎委托

1498 W. SUNSET BLVD., LOS ANGELES, CA 90026